



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/40/745
S/17563

11 October 1985

ARABIC

ORIGINAL : ENGLISH

مجلس
الأمم



الجمعية
العامة

الجمعية العامة

الدورة الاربعون

البند ٣٥ من جدول الاعمال

سياسة الفصل العنصرى التي تتبعها

حكومة جنوب افريقيا

مجلس الامن

السنة الاربعون

رسالة مؤرخة في ١٠ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٨٥ ،

وموجهة الى الامين العام من الممثل الدائم لليابان

لدى الامم المتحدة

لعلكم تذكرون ان اليابان كانت من أشد المعارضين للفصل العنصرى وان التدابير التي اتخذتها ضد جنوب افريقيا هي من اشد التدابير التي اتخذتها الديمقراطيات الصناعية . ومع ذلك فقد قررت حكومة اليابان في ٩ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٨٥ ، نظرا للتطورات الاخيرة التي طرأت على الحالة في جنوب افريقيا ، ان تتخذ تدابير اضافية ضد جنوب افريقيا على رأس التدابير الصارمة المعمول بها حاليا . لذلك يشرفني أن أحيل اليكم طيه نص البيان الذى ادلى به سعادة السيد شنتارو آبي وزير خارجية اليابان بشأن هذه المسألة .

وسأكون ممتنا لو تفضلتم باتخاذ الترتيبات لتعميم هذا النص بوصفه وثيقة من وثائق الجمعية العامة في اطار البند ٣٥ من جدول الاعمال ، ومن وثائق مجلس الامن .

(توقيع) ميزوو كورودا

السفير فوق العادة والمفوض والممثل

الدائم لليابان لدى الامم المتحدة

المرفق

بيان مؤرخ في ٩ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٨٥ ، ادلى به
وزير خارجية اليابان بشأن سياسة الفصل العنصرى
التي تتبعها جمهورية جنوب افريقيا

١ - يعد نظام الفصل العنصرى الذى يُمارس في جمهورية جنوب افريقيا مشكلة ينبغي تسويتها سلميا عن طريق تضافر حكمة وجهود البشرية جمعاء . اننا نرى ان الآلام التي يقتضيها مولد جنوب افريقيا خالية من الفصل العنصرى يجب ان يتحملها جميع اعضاء المجتمع الدولي وليس ذلك البلد وحده .

٢ - ان جنوب افريقيا تواجه في الوقت الحاضر حالة خطيرة اذ تسودها الاضطرابات المستمرة وأعمال الشغب المتعاقبة ، والقمع الذى ذهب ضحيته في العام الماضي اكثر من ٧٠٠ من الارواح . وتعتقد حكومة اليابان ، وعي تشهد هذه الحالة ، بأن هناك حاجة ملحة لان تعلن حكومة جنوب افريقيا بوضوح وبلا مواربة أنها تعتزم الغاء الفصل العنصرى وان تدخل دون شروط في مناقشات مع زعماء المجتمع الاسود بشأن الخطوات المحددة التي تؤدي الى تحقيق هذا الهدف . واننا نطلب الى جميع المعنيين ان يوحّدوا طاقاتهم بحشا عن حل عن طريق المفاوضات .

٣ - ولقد اتخذت حكومة اليابان ضد جنوب افريقيا تدابير اكثر صرامة من تلك التي اتخذتها دول اخرى ، انطلاقا من معارضتها الشديدة للفصل العنصرى . ومن منطلق مناداتها بوضع نهاية مبكرة للفصل العنصرى ، حصرت حكومة اليابان علاقاتها مع جنوب افريقيا على المستوى القنصلي لا الدبلوماسي وخففت عمليات الاستثمار والتمويل وقللت من التبادل الرياضي والثقافي والتربوي ، ومنعت تصدير الاسلحة الى جنوب افريقيا وامسكت عن استيراد الاسلحة منها . وسوف تستمر حكومة اليابان في سياستها هذه باتخاذ موقف صارم تجاه الفصل العنصرى .

غير ان اليابان ظلت تدرس بحذر ما يمكن ان تتخذه من اجراءات اضافية واضحة في اعتبارها التحركات التي تجرى في البلدان الاخرى وفي الامم المتحدة والتبادل الصريح للآراء مع بلدان منظمة الوحدة الافريقية وخاصة دول الجنوب الافريقي والتطورات الاخيرة في ذلك البلد نفسه مثل اصلاحاته الاخيرة فيما يتعلق بالفصل العنصرى .

٤ - ونتيجة لذلك ، وبروح من التعاون مع البلدان الاخرى وبهدف تعزيز اسم التحول السلس الى بلد خال من الفصل العنصرى ، قررت اليابان ان تحت حكومة جنوب افريقيا على اظهار شجاعتها باتخاذ تدابير ملموسة وحازمة للقضاء على الفصل العنصرى . كما قررت اتخاذ التدابير التالية بالاضافة الى التدابير السارية الان .

(١) حظر تصدير الحاسبات الالكترونية التي قد تساعد أنشطة مؤسسات مثل القوات المسلحة او الشرطة التي تنفذ الفصل العنصرى ، عن طريق تطبيق القوانين الحالية بصورة اكثر صراحة ؛

(ب) حث جميع المعنيين على التعاون لوقف عمليات استيراد عملة الكروغرانند وجميع العملات الذهبية الاخرى في جنوب افريقيا ؛

(ج) البحث عن وسائل لزيادة التعاون في مجال تنمية الموارد البشرية في دول الجنوب الافريقي وذلك بهدف الاسهام في تحسين مركز السود في المنطقة ؛

(د) دعوة الشركات التي توجد لها مكاتب في جنوب افريقيا الى انتهاج ممارسات توظيف عادلة ونزيهة .

٥ - وباعلان هذه التدابير ، تجدد حكومة اليابان موقفها ضد الفصل العنصرى في جنوب افريقيا وتكرر الاعراب عن املها في أن يتحقق في اقرب وقت بناء جنوب افريقيا خالية من الفصل العنصرى .
